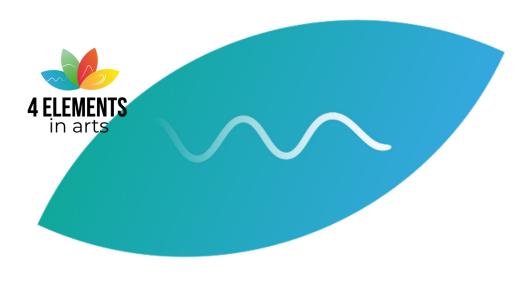


# Flements in Arts: Historias sobre el AGUA





Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.



## Mejorando el aprendizaje de lenguas extranjeras y las competencias interculturales

#### El proyecto ...

°

El proyecto Erasmus+ KA220 "4 ELEMENTS IN ARTS" busca apoyar a los educadores que trabajan con adultos en situaciones desfavorables y aquellos con habilidades y dificultades específicas de aprendizaje. Este proyecto explora cómo los cuatro elementos que son imágenes comunes en la cultura europea se relacionan con las artes, la socialización artística, la creatividad y el pensamiento creativo. Se enfoca en las narrativas representadas en diversas formas artísticas como pinturas, dibujos y esculturas. Su objetivo principal es mejorar las habilidades de los educadores de adultos en áreas como las artes, el patrimonio cultural y el aprendizaje del inglés. Además, busca involucrar a estudiantes adultos en la educación y el aprendizaje continuo, mejorando sus habilidades lingüísticas, digitales, creativas y artísticas, así como un sentido de inclusión.

#### Introducción

El proyecto "4 Elements in Arts" se centra en la exploración de conceptos relacionados con las bellas artes y la educación no formal. El proyecto pretende facilitar el aprendizaje del inglés y la interculturalidad a través de las artes visuales, concretamente mediante pinturas/imágenes que representan los cuatro elementos: Agua, Fuego, Aire y Tierra. Las siguientes obras de arte, cuidadosamente seleccionadas, sirven como herramientas didácticas para estudiantes adultos, incluidos aquellos con necesidades específicas de aprendizaje.

Además, el proyecto pretende contribuir a la creación de una identidad europea explorando la importancia cultural de las artes visuales, especialmente la pintura, en la conciencia europea. Reconoce el papel del arte en la configuración de las identidades nacionales y transnacionales y pretende fomentar la cooperación y el entendimiento entre los europeos a través del intercambio cultural.

La relevancia de los cuatro elementos está arraigada tanto a la imaginación colectiva como a la poesía, evidenciando su carga simbólica y su trascendencia cultural a lo largo de la historia (Bachelard, 1972). Es por esta razón que el proyecto "4 Elements in Arts" subraya la importancia de **explorar estos elementos** a través del arte y la literatura para comprender su significado más profundo y su impacto en la imaginación humana.

En esencia, tanto el proyecto en sí como este documento específico buscan promover enfoques educativos creativos e integradores mediante la exploración del arte, la cultura y la identidad, con un enfoque particular en los cuatro elementos tal como se plasman en la pintura europea.

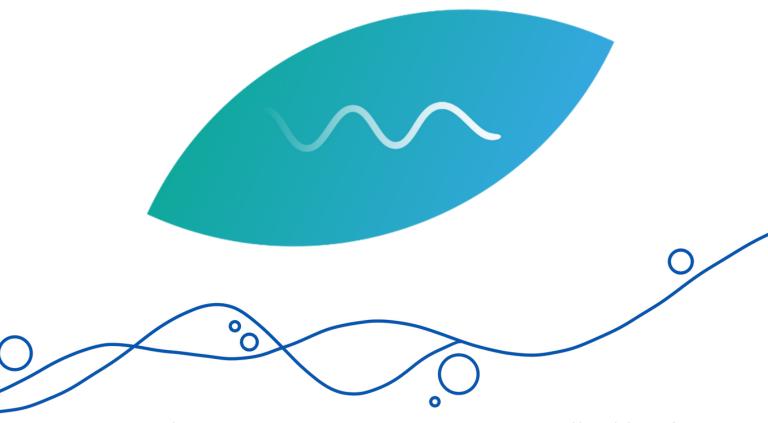
Lo que encontrarás...

En este documento encontrarás una colección de obras de arte -sobre el elemento **agua**- procedentes de varios países europeos. Echa un vistazo a las obras seleccionadas por los socios y lee las historias basadas en ellas.

#### Los socios

El proyecto está coordinado por CVO EduKempen (Bélgica). La asociación también incluye DomSpain Consulting (España), Zini Foundation (Letonia), Les Apprimeurs (Francia), Istituto dei Sordi di Torino (Italia), Slovenian Third Age University (Eslovenia) y MyArtist (Grecia).

Los socios del proyecto "4 Elements in Arts" escribieron estas historias entre 2022 y 2024.



## **Contenido**

## Bélgica

	Antiguo mercado de pescado de Neptuno	10	
	Compañía Red Star Line	13	
Francia			
	La balsa de la Medusa	17	
	El Sena en Poissy	20	
Grecia			
	La copa de Dionysos	24	
	El jarrón de la sirena	27	

#### Italia

Narciso	31		
Cruce desesperado	33		
Letonia			
Bañistas	37		
Carrera de remos en un festival de pescadores de Letonia	39		
Eslovenia			
Puente sobre el Dobra	42		
Plaza del pescado	45		
España			
La llegada de las barcas	48		
Al agua. Playa de Valencia	51		



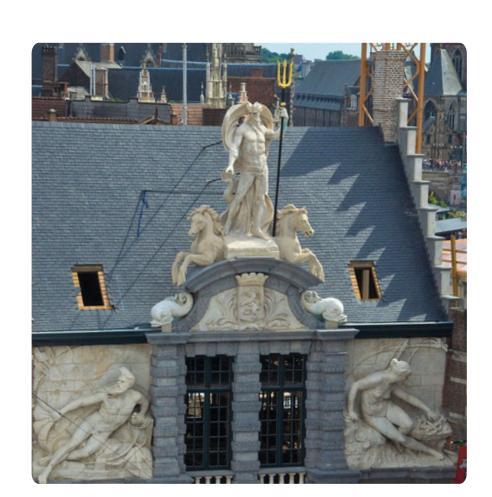
# Bélgica





# Antiguo mercado de pescado de Neptuno ("Neputunus op Vismijn")

Artus Quellijn, J.B. van Helderbergh y Rombaut Pauli (1689)



Estatua del dios romano Neptuno con su tridente sobre la entrada del Antiguo Mercado del Pescado en la ciudad de Gante.

La lonja se construyó en 1689 en estilo barroco y se decoró con tres estatuas de dioses del mar. Fue gravemente dañada por un incendio en 1872. Sólo se salvó la estatua de Neptuno.

#### Historia

Las ciudades siempre han anhelado tener una conexión directa con el mar porque proporciona una excelente vía de transporte para el comercio, que puede enriquecer mucho a una ciudad.

Gante está conectada naturalmente al mar por el río Escalda, pero esta ruta es una conexión cara con el mar. Además de los numerosos peajes, el serpenteante Escalda es una larga vía fluvial que requiere atravesar 140 km solo para llegar al mar. Así pues, la historia de Gante siempre ha sido una historia de búsqueda de una conexión directa con el mar.

Entre 1251 y 1269 se excavó el "Lievekanaal", una conexión que estaba a sólo 45 km del mar.

Sin embargo, no podía ser utilizada por los grandes barcos. A principios del siglo XVI había demasiada arena y hubo que buscar otras posibilidades. En 1563 se completó otro canal, pero también aquí hubo problemas, primero por la guerra española de los 80 años y luego por el bloqueo de los holandeses. Para la conexión con el mar, los ganteses tuvieron que conformarse con el canal Gante-Brujas (canal Brujas).

Más tarde, de 1825 a 1827 se construyó el canal Gante-Terneuzen. El canal se ensanchó y profundizó para dar cabida a los grandes barcos. En 1827, Gante tuvo por fin su conexión directa con el mar, ¡tras una lucha de casi 600 años!

#### Enlace para más información:

https://visit.gent.be/en/see-do/old-fish-market

# Compañía Red Star Line (Red Star Line Company)

Morley (1927)



La Red Star Line era una compañía naviera belga con servicio regular entre Amberes y Nueva York o Filadelfia. Operó de 1872 a 1935 y fue víctima del crack bursátil de 1929. Tamaño: H75 x W50 cm

#### Historia

La Red Star Line se llamaba oficialmente Société
Anonyme de Navigation Belge-Américaine
(Sociedad Anónima de Navegación Belgaamericana), o SANBA para abreviar. Su principal
actividad era el transporte de petróleo desde
Estados Unidos a Europa, pero estos barcos
también transportaban pasajeros. Más tarde, el
gobierno estadounidense prohibió el transporte de
petróleo en barcos de pasajeros, por lo que la Red
Star Line dejó de transportar petróleo.

Los pasajeros se reunían para subir a uno de los 23 barcos de la Red Star Line (o a uno de los más de 150 barcos fletados por la naviera). Los pasajeros de tercera clase debían primero desinfectar su equipaje y luego acudir al médico para ser examinados.

Al principio, el examen se realizaba al aire libre; sólo después de muchas quejas, la Red Star Line construyó un edificio adicional.

En 1913, la línea había alcanzado su punto álgido, sólo en ese año, transportó a 70.075 pasajeros de tercera clase. En total, entre 1873 y 1934, unos dos millones de personas viajaron a Estados Unidos en la Red Star Line. Muchos de ellos procedían de Europa del Este y aproximadamente una cuarta parte eran judíos. Uno de ellos era Albert Einstein.

#### Enlace para más información:

https://redstarline.be/en





## Francia





Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

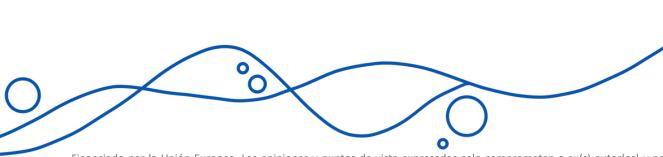
# La balsa de la Medusa ("Le Radeau de La Méduse")

Théodore Géricault (1818-1819)





Un naufragio, durante una tormenta.



#### Historia

Este cuadro representa un episodio del hundimiento de la fragata francesa Medusa, enviada a colonizar Senegal en junio de 1816, la cual, llevaba 400 personas a bordo. Debido a la incompetencia del capitán, el barco encalló y pronto se llenó de agua. La tripulación decidió abandonar el barco. 150 personas encontraron sitio en una gran balsa, con un poco de agua y vino como provisiones. Pasaron trece días hasta que los encontraron. El hambre, el ahogamiento, el suicidio y los enfrentamientos violentos causaron la muerte de la mayoría de los náufragos, sólo 10 personas sobrevivieron a este viaje de pesadilla.

Este cuadro trata un tema del siglo XVII: la humanidad en las garras de las fuerzas de la naturaleza, las inundaciones, las tormentas y los naufragios.

Desde la perspectiva actual, este cuadro puede recordarnos también los naufragios que se producen durante la inmigración ilegal de africanos y personas de Oriente Medio a Europa. Un paralelismo irónico, ya que en 1816 eran los europeos los que partían hacia África, y hoy son los africanos los que vienen a Europa. Lo que los une, la incertidumbre de llegar a destino sanos y salvos.

#### Enlace para más información:

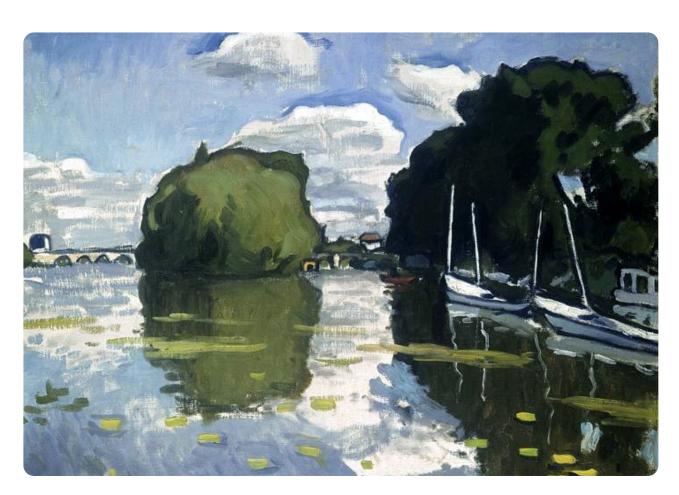
https://collections.louvre.fr/ark:/53355/cl01005919



## El Sena en Poissy ("The Seine at Poissy")

Pierre Léopold Albert Marquet (1908)





Un cuadro de París y su río Sena en el siglo XX, en un día soleado.

20

#### Historia

El Sena es un río francés con una longitud de 774,76 km. Es un río que forma parte del paisaje parisino, ya que París se construyó a lo largo de los meandros del Sena. La zona se pobló por primera vez en la época romana.

Geográficamente, París está dividida por la mitad por el río Sena: el margen izquierdo y el margen derecho. Esta división no es sólo geográfica, sino que tiene muchos otros aspectos.

El "margen izquierdo" se refiere a la parte de la ciudad al sur del Sena, a menudo asociada a la cultura: su corazón histórico (Quartier Latin), sus bibliotecas, liceos y universidades (BNF, Sorbona, Liceo Henri IV). El "margen derecho" es la parte de la ciudad al norte del Sena, a menudo equiparada con la riqueza y conocida por su antigua residencia real (Museo del Louvre),

sus grandes almacenes (Avenue Montaigne, Haussmann, Opera entre otros), sus mansiones privadas (Hotel Matignon, Palais de l'Elysée) y sus distritos de negocios (Opera, Bercy, La Defence).

#### Enlace para más información:

https://www.parismuseescollections.paris.fr/fr/musee-d-art-moderne/oeuvres/la-seine-a-poissy#infos-principales

https://fr.wikipedia.org/wiki/Seine\_%C3%A0\_Paris





## Grecia





Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

### La copa de Dionysos ("Κύλιξ")

Alfarero de figuras negras; Exekias (Alrededor de 540-530 a.C.)





Foto por: Egisto Sani



El cuenco mide 13,6 cm de altura y 30,5 cm de diámetro. Está completo y compuesto sólo por algunos fragmentos grandes. La imagen interior ocupa casi todo el interior de la taza. Los colores son muy sencillos, pigmentos naturales que podrían haber sido fácilmente encontrados en la naturaleza y utilizados por los antiguos griegos.

#### Historia

Se suele decir que esta pintura es una referencia al séptimo himno homérico, en el que se explica cómo Dionisio fue secuestrado por piratas etruscos, que desconocían su identidad.

Dionisio era el dios (griego) de la naturaleza salvaje y fértil, la vid y el vino. Además de personificar las pasiones terrenales del hombre.

Al ser secuestrado por los piratas, Dionisio confunde sus pensamientos y les hace saltar al agua, donde estos se transforman en delfines.

## Enlace para más información:

https://www.ancientartpodcast.org/blog/dionysus-and-the-pirates-exekias-90/



# El jarrón de la sirena ("Ο Οδυσσέας και οι Σειρήνες")

Atribuido al pintor de sirenas (480-470 a.C.)



Se trata de un stamnos, un tipo de cerámica griega utilizada para almacenar líquidos. Está pintado y es una cerámica con figuras de color rojo.

El "stamnos" tiene una representación del barco de Ulises, quién está atado al mástil y sus hombres remando con los oídos tapados. A ambos lados hay rocas y sobre el barco se abalanzan tres sirenas aladas.

#### Historia

El jarrón ("stamnos") contiene una representación del mito de Odiseo, el cual, está atado al mástil de su barco para resistir el encantador canto de las sirenas. El episodio ocurre durante el largo viaje del héroe a Ítaca tras el final de la guerra de Troya.

El jarrón muestra una sirena (alada) que desciende al mar, quizás en referencia a la leyenda de que las sirenas morirían si algún marinero lograba escapar de sus garras.

La obra narra la historia del viaje de Ulises, que es uno de los textos más importantes de la cultura clásica occidental y que aún se lee habitualmente en todo el mundo, tanto en su versión original como en sus numerosas traducciones.

#### Enlace para más información:

https://www.britishmuseum.org/collection/object/G \_1843-1103-31





## Italia





Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

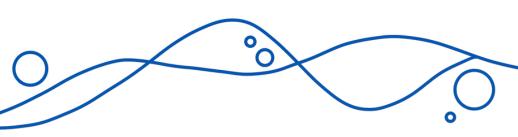
#### **Narciso**

Michelangelo Merisi da Caravaggio (1597 - 1599)





Caravaggio pintó el personaje de Narciso: un niño egocéntrico y vanidoso, que murió tras enamorarse de su propia imagen.



#### Historia

El artista Caravaggio quiso pintar uno de los personajes de las Metamorfosis de Ovidio: Narciso. Según el mito, Narciso era increíblemente cruel, ya que rechazaba y despreciaba a todas las personas que le amaban. Por castigo divino, se enamoró de su propia imagen reflejada en un lago y se ahogó cuando se inclinó para besar su reflejo. En otra versión del mito, se dio cuenta de que el objeto de su deseo era él mismo y, por tanto, nunca podría tenerlo. Así que se apuñaló hasta la muerte y de su sangre nació la flor de narciso. Como todo mito, la historia de Narciso también pretende enseñar valores morales: humildad, bondad, altruismo y es una advertencia para quienes no están respetan ni están atentos a los sentimientos de los demás.

#### Enlace para más información:

https://www.analisidellopera.it/narciso-dicaravaggio/

#### **Cruce desesperado (Desperate crossing)**

Paolo Pellegrin (Julio 2015)





El horror de la travesía en barco de los migrantes por el Mediterráneo, retratado en las fotos de la agencia Magnum.

#### Historia

Un gran número de los inmigrantes que llegan a Italia proceden de Eritrea y muchos son menores no acompañados, es decir, niños menores de 18 años.

Pero, ¿por qué huyen tantos de Eritrea?
Principalmente porque quieren evitar el servicio militar obligatorio y una de las peores dictaduras del mundo. El viaje puede durar años y es realmente peligroso, pero prefieren arriesgarse a seguir viviendo en esa situación.

A finales de julio de 2015, el fotógrafo de Magnum, Paolo Pellegrin recibió el encargo de la revista New York Times de captar imágenes de los migrantes que huyen de Libia hacia Europa. Se subió a un barco de MSF (Médicos sin Fronteras) y tomó esta foto.

Los migrantes eritreos suelen atravesar Etiopía y Sudán enfrentándose a grandes riesgos. La mayoría de ellos son asesinados por los militares eritreos. Cuando llegan a la frontera, tienen que pagar una enorme cantidad de dinero a los traficantes. En Libia se suben a barcos de madera y tienen que enfrentarse a otro riesgo: el mar.

#### Enlace para más información:

https://www.magnumphotos.com/newsroom/desperate-crossings/





## Letonia

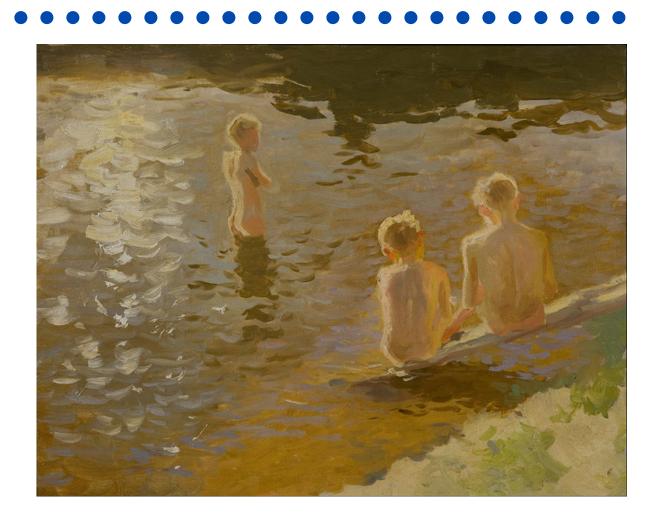




Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

#### Bañistas ("Peldētāji zēni")

Johans Valters / Johann Walter-Kurau (1900)



El artista convierte una historia bastante mundana - tres niños nadando- en una expresión de belleza. Convirtiendo una realidad aparentemente ordinaria en una experiencia poética en la que el sol, el agua y el hombre se funden en un todo.

Abordar el tema de la infancia y la primera juventud como reflejo de la primavera y mostrar también interés por los procesos de crecimiento biológico tanto del hombre como de la naturaleza, fue una tendencia característica del arte de finales del siglo XIX y principios del XX.

Junto con el enfoque impresionista de la representación de la luz y el ambiente de la escena, la pintura de Johann Walter "Bañistas" demuestra una combinación intuitiva de las tendencias estilísticas de la época.

## Enlace para más información:

https://kulturaskanons.lv/en/archive/johans-valters/

# Carrera de remos en un festival de pescadores de Letonia ("Airēšanas sacīkstes Latviešu zvejnieku svētkos")

Jānis Osis (1958)





La dinámica, la energía y el movimiento de la composición de la carrera de remo expresan una versión del superhombre soviético "romantizado", mostrando así el entusiasmo por una nueva vida.

El pintor Jānis Osis destacó en el panorama del arte letón con paisajes, especialmente con cuadros románticos de pueblos pesqueros y la orilla del mar. En estas sencillas escenas cotidianas se pone de manifiesto la habilidad del artista para captar el estado de ánimo efímero de un momento oportuno. Hasta entonces, el tema de un pescador en un cuadro letón no se representaba, pero un "acontecimiento despreocupado" era un motivo bastante atractivo para el pintor. El ángulo inusual, los tonos grises brillantes, que se mezclan maravillosamente con los acentos de color verde y rojo, pueden reflejar vívidamente la atmósfera y el estado de ánimo. No es difícil notar el esfuerzo en los rostros de los pescadores provocado por el remo de la barca y el ambiente creado por la carrera.

# Enlace para más información:

https://www.facebook.com/100064440319346/posts/1064807516887289/



# Eslovenia



Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

#### Puente sobre el Dobra ("Most čez Dobro")

Matija Jama (1907)





A partir del motivo del puente sobre el Dobra, del ritmo de la luz bajo los arcos del puente y de su reflejo en la superficie del agua, Jama construyó una compleja imagen de la luz matinal. Todo está pintado con breves toques de pincel.

Matija Jama, pintor impresionista esloveno, nació en Liubliana. Vivió, estudió y trabajó en Alemania y los Países Bajos, entre otros lugares. En 1897, se matriculó en la Escuela de Arte de Anton Ažbe en Múnich (Alemania). En 1902 se casó con la pintora holandesa Luiza van Readers, que también era pintora. Jama vivió y trabajó por toda Europa, pero cuando estalló la Primera Guerra Mundial, Jama y Luiza compraron una propiedad en La Haya (Países Bajos) y dirigieron una casa de huéspedes y se dedicaron a vender sus cuadros.

Este cuadro en particular representa el puente del río Dobra en Puškarić Selo (Croacia) y está expuesto en la Galería Nacional de Eslovenia.

# Enlace para más información:

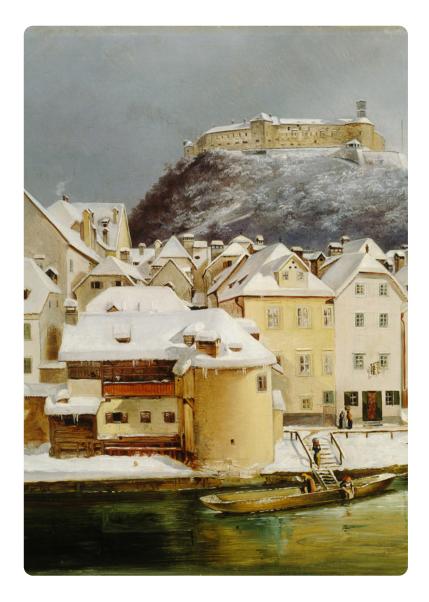
https://365.rtvslo.si/arhiv/dokumentarni-filmi-in-oddaje-kulturno-umetniski-program/174346495



# Plaza del pescado ("Ribji Trg")

Pavel Künl (1874)





Este cuadro de un paisaje urbano bajo la nieve presenta una de las vistas más típicas de Liubliana.

Pavel Künl pintó esta imagen de Liubliana en el invierno de 1847. La imagen muestra Ribji trg, (la plaza del pescado) a la orilla derecha del río Ljubljanica. Esta vista de la ciudad sigue siendo típica de Liubliana, con una diferencia, la fortaleza con la torre renacentista. De hecho, 12 años antes (1835) de que Künl pintara el cuadro, la fortaleza con la torre renacentista había sido derribada debido a la regulación del caudal del río.

La imagen pertenece a la primera serie de cuadros con paisajes urbanos bajo la nieve. Hay detalles de la vida cotidiana en la ciudad, como las mujeres lavando la ropa y el río congelado.



# España



Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

### La llegada de las barcas

Ricardo Verdugo Landi (1910-1920)





La tradicional embarcación malagueña (Jábega) que aparece en el cuadro de Verdugo Landi "La llegada de los barcos", evoca sentimientos poéticos e ilustra el ambiente paradisíaco de la "Costa del Sol".

La "Costa del Sol" (suroeste de España) ha sido considerada tradicionalmente como una especie de paraíso. Málaga es una de las ciudades más antiguas de Europa y su historia comienza con las colonias fenicias. De hecho, se convirtió en un importante centro comercial del Mediterráneo durante el siglo VI a.C.

Los primeros vestigios de la civilización fenicia en la "Costa del Sol" son anteriores a Málaga. Junto a ésta se han encontrado vestigios de una ciudad abandonada del siglo IV a.C. Estos restos demuestran que las inundaciones provocadas por un maremoto arrasaron la ciudad y obligaron a sus habitantes a trasladarse.

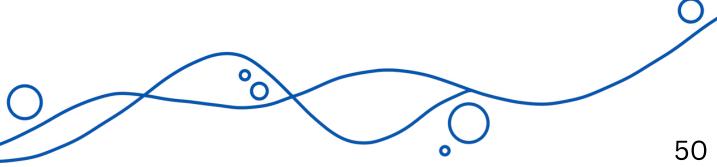
Según los historiadores, los fenicios entendían los maremotos como un castigo de los dioses por transgredir la barrera simbólica entre la tierra y el mar.

El impacto de estos maremotos en la psique de los fenicios se refleja en forma de templos religiosos dedicados a Melkart (más tarde Heracles o Hércules), deidad marina y dios de la colonización y la protección de los navegantes.

Por muy relevantes que sean estos restos, un testimonio vivo de la estancia de los fenicios en Málaga son las "Jábegas", la embarcación tradicional que aparece en el cuadro de Verdugo Landi. Su estética grita "mediterraneidad".

# Enlace para más información:

https://artsandculture.google.com/asset/la-llegada-de-las-barcas-ricardo-verdugo-landi/4AEkLABPVwBumQ?hl=es



Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

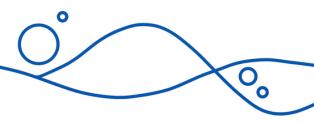
### Al agua. Playa de Valencia

Joaquín Sorolla Bastida (1908)





Las diferentes formas de Sorolla de captar la luz y sus efectos sobre el agua y sobre la anatomía de los jóvenes muestran la herencia de la Grecia clásica en "Al agua. Playa de Valencia".



Las playas de Valencia y sus barrios son un tema recurrente en la escena artística valenciana del siglo XIX y principios del XX. Por ejemplo, la novela "Flor de Mayo", de Blasco Ibáñez, de 1895, describe la vida en el barrio del Cabanyal, que en aquella época era un pueblo marítimo lleno de barracas que abastecía de pescado a la ciudad de Valencia.

A lo largo de los años, el Cabanyal experimentó muchos cambios. En el siglo XVIII, una serie de incendios transformaron el entonces pueblo y muchas barracas fueron sustituidas por pequeñas casas. Por ello, en el siglo XIX, el Cabanyal se convirtió en "el" lugar para comprar una segunda residencia. En consecuencia, muchas familias adineradas venían a pasar allí los veranos. Fue en esta época cuando Sorolla pintó "Al agua".

Donde el agua fluye, la vida parece brotar alrededor de ella. Quizá por eso el barrio del Cabanyal (y su playa de "Las Arenas"), a pesar de su constante evolución, sigue siendo uno de los centros neurálgicos, culturales y turísticos de la ciudad de Valencia. Tanto es así, que el periódico "The Guardian" incluyó el barrio entre los 10 más "cool" de Europa (2020).

#### Enlace para más información:

https://www.fundacionbancaja.es/obra/al-agua/



Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.





Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.